

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Lieblinger	Word Origin: German, Romanian, Hungarian, other	English
Affezappe	affe - G	monkey?-curse word
ahrich	sehr - G	very
ahrtlich	sonderbar, merkwurdig - G	odd, strange
alleritt	immer wieder, jedesmal - G	each time
apholle	abholen; fotografieren - G	taking photos
Arschkitzel	Hagebutte - G	rosehip
Awusht	from Bakale language - means belly	greedy person
Bakausch	Bande - G	frustrating situation
Batschk'r	Haus Schuhe - G	slipper
Baumorange	Apfelsine - G	orange
Begesch	Jacke - G	jacket
Bindl	schnur - G	string
Blei	Bleistift - G	pencil
Brie	Bruhe, Saft - G	juice
Brindsa	Schafskase - G	sheep's milk cheese
Buckl	Rücken - G	back (of the body)
Bucklranza	huckepack - G	piggyback
Büglä	Bügeln - G	to iron (clothes)
Buwe wass hummir Heit?	Buben, welcher tag ist heute? - G	Boys, what is today?
Dähr	Tur - G	door
faksemacher	spassmacher - G	jokester; silly person

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Faschiertes/Verschiertes	Frikadellen - G	meatballs
Fehrsten	Waden - G	heel
Fetze	Lappen - G	rag
Fleddermaus	Schmetterling - G; Fledermaus=bat-G	butterfly
Flieger	Flugzeug - G	airplane
Fochmik	Spassvogel - G; Gauner - G	joker, trickster
Fucsa	????	card game name
Gapper	Dill - G; kopor - Slovakian	dill
Gatch Gei	Schogschau-L; Schlagball-G; Oină-R	baseball type game
Gattjer	????	lightweight long-johns
Gaul	Pferd - G; cal - R	horse (nag)
Gebirrich	Gebirge - G	mountains
Gelrübe	Karotte, Möhre - G	carrot
Gelz/Gelzen	Moskito, Mücke - G	mosquito
Gesche	????	horse with white feet
glahve	glauben - G	believe
Gokosch	Hahn - G; cocos - R	rooster
Goth	Taufpatin - G	godmother
Granadiermarsch	Grenadiermarsch- Austrian	potato noodle skillet
Griewen	Griebe, Grammeln - G	pork cracklings
grosse Knabe, Buh	Junge, Kerl - G	big boy
Grumbär	Kartoffel- G	potato

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Grummbeer	Kartoffel - G	potato
Gummer	Gurken - G	pickle/cucumber
Halsbin	Krawatte - G	necktie
Hänntsching	Handschuhe - G	gloves
Hebche	Henkeltasse au Blech - G	metal mug
Helfgott	Grüssgott - G (Austrian)	Christian hello
Hemmet	Hemd - G	shirt
Hinngl	Huhn - G	chicken
Hotchwatt	Tanz - G	dance
Juwetsch	Djuvec -Serbian/Bosnian	tomato vegetable stew
Kerrich	Kirche - G	church
Kewr	Käfer - G	bug/beetle
Khammbl	Kamm - G	comb
kind mach mehr bucklranza	huckepack nehmen - G	let me carry you piggyback
Kokosch/Gokosch	cocos - R	rooster
Kopweh	Kopfschmerzen - G	headache
Kopptüch(<i>pl</i>)/Kopptuch(<i>sing.</i>)	Kopftuch - G	headscarf
Korvel	Nabel - G	navel, belly button
Kotze	Pferdedecke - G	coarse woolen blanket
Krügelche	Krügchen - G	little jug
Krutzen	Kern - G	apple core
Kscherr	Geschirr-G	dishes

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Kuckrutz	Mais - G; Kukorica - H	corn
Kummraht	Kamerad - G	comrade, companion
Kuppr	Koffer-G	suitcase, trunk
Kuwerrt	Briefumschlag - G	envelope
Kwatier	Mietwohnung - G	to quarter (in a home)
Lackl	grosser; starker Mann - G	big guy
lahfe	laufen - G	to run
Lätwerch	Lekvár - H	marmalade; jam
Leibche	Unterjacke - G	girl's vest
Leibweh	Leib - G (body, flesh)	stomach ache
Leicht	Begrab is, Beerdigung - G	funeral
Lichtbär	Glühbirne - G	light bulb
Longosh	Hebkuchen - G; Langos - H	fried dough
Lutsch	Schnuller	pacifier
Maagkuche	Mohn Kuchen - G	poppyseed cake
Mai/Moye/Moi/Maj/Mage	?? Mage - G (kinsmen) Mage gehe ??	gathering; party
Malähr	Ungluck, Malheur - G	bad luck
Mamma Ligga	Maisbrei -G; Mammaliga - R	polenta
Mariosch	Marias - CZ	card game name
maroht	krank-G	ill
Maschn	Band, Schleife - G	bow
maschn binna	knoten	tying a bow

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Mik	(gnat)-Mücke, Fliege - G;	fly
Mitzje	Weste - G	vest
mohrje	morgen-G	tomorrow
Nascht	Ast - G	branch, bough
Nickelchen	???	little one
Obata	Kindergarten - G	kindergarten
Ohwetts	Abend-G	evening, eve
Omez/Ommenz	Ameise - G	ant
Panz	Bauch - G	belly, stomach
Pappadeckl	Pappe - G	cardboard
Parrideis	Tomaten - G; paradajka - Slovak	tomato
Pattsche	Haus Schuhe - G; papuc - R	slipper
Petter	der Pate - G	godfather
phetze	zwicken - G	pinch, nip
plattsche	applaudieren - G	applaud
plossfüssich	barfuss - G	barefoot
Polzerzipfl	Polster - G + Zipfel - G (pillow + tail)	fried dough pastry
prille	weinen - G	cry
Pusta	Heide - G	prairie
Racki	Schnapps - G; Rakia - Balkan	liquor
Rackiflasch	Schnapsflasche - G	liquor bottle
rapple	klappern, lauten, es setzt Prugel - G	rattle,clatter, chatter

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Redesh	Strudel - G; rétes - H	strudel
Reeh	Regen - G	rain
Reibpelzchen	Streichhölzer - G	matches
Rotriebe	rote Beete - G	red beet
roppen//ropp dass aus	ziehen//herausziehen - G	pull//pull it out
Rotznaas	Rotznase - G	snotty nose
Schamotte	Kotstein - G	adobe bricks
Schank	Kasten - G	cabinet
Schlaa greah	geschlagen werden-G	be beaten
Schlappe	Hausschuhe - G	slipper
Schleicher		outdoor slip-ons; clogs
Schlohse	Hageln - G	hail
Schlung	Osenspitze - G	eyelet fabric
Schmick	Peitsche - G	lash (of a whip)
schnaufe	atmen - G	to breathe
Schnuddel	sabbern - G	drool
Schnuddler	sabbern - G	drooly person (baby)
Schogschau	Schlagball - G; + schau (show)	baseball type game
Schoppa	Schuppen - G	shed
Schortz	Schürze - G	apron
schpauze	spucken - G	spit
schpoht	spat - G	late

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

Schtaab	staub - G	dust
schtaat	langsam - G	slowly
Schtellahsch	Regal - G	shelf
Schtopper	Korken - G	cork
schtrack	steif - G	stiff
Schtrik	Seil - G	rope, string
Schtrohss	Landstrasse - G	country road
schtrubblich	ungekammt - G	unkempt
Schunge	Schinken - G	ham
sellmols	damals - G	back then
Selzer wasser	Wasser mit Gas - G	seltzer water
sich scheniere	sich schamen - G	feel ashamed
Spital	Krankenhaus - G	hospital
springen	laufen - G; springen=skipping - G	running
tohmisch	taumelig, schwindlig - G	dizzy
tricke	drucken, schieben - G	to print
tunnre	donnern - G	to thunder
Vehrscht	Ferse - G	heel
verkehrt	verkrümmt - G	backwards
Vetter	hofliche Anrede fur altere Manner	courtesy
Waah	Wagen - G	wagon
wackrich	wach - G	awake

"Lieblinger-ish words"

(new words are highlighted)

Last edited April 21, 2025

wiedich	wutend - G	angry
wiescht	schlecht, garstig - G	bad, naughty
wiescht	hässlich - G	ugly
Wohg	Waage - G	scale
Zehb	Zeh - G	toe
zeidich	reif - G	ripe
Ziegelkaut	??? Ziegel - G brick, tile	place where adobe clay came from
Zigainer	Zigeuner - G	gypsy-pejorative way
Ziwawie	Rosinen - G	raisins
zwerrich	schrag - G	at an angle
If you wish to add a Lieblinger specific word, please email the word & English meaning to:		
	vicky@vickystumpf.us	